

## Gebrauchsanleitung Holz-Weinfass - sorgfältig VOR Inbetriebnahme beachten

**1.** AUFSTELLUNG/PLATZ: In der Produktion werden die Fässer mit einer Ziel-Feuchtigkeit von nur 7 % hergestellt, was optimal für Holzfässer ist. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass das Holz nicht an Feuchtigkeitsgehalt zunimmt und lagern Sie das Fass entsprechend geschützt. Stellen Sie das Fass NICHT zu nahe an heiße Stellen (Heizung/Feuer/Sonne) und auch NICHT an zu trockenen Plätzen auf (kein Gebläse/Klimaanlagen/Zugluft usw.). Idealer Ort wäre - wie bei den Winzern - ein kühler Keller.

**2.** WÄSSERUNG: Füllen Sie das Fass VOR der Erstbenutzung mit lauwarmem Wasser (KEIN kochendes Wasser). Verstopfen Sie die Löcher mit dem dazugehörigen Hahn und Stopfen, montiert mit einer Drehbewegung. Schütteln Sie nun vorsichtig das Fass, um es zu säubern und um den Holzgeschmack auszuwaschen. Es darf KEIN Spülmittel verwendet werden. Lassen Sie nun das Fass im befülltem Zustand OHNE den oberen Stopfen für ca. 2 Tage am besten in einem Waschbecken stehen, da Leckagen normal sind. Das innenliegende Wasser dringt nun auch nach Außen. Das Fass ist keinesfalls undicht und wird durch diesen wichtigen Vorgang abgedichtet, die Innenbeschichtung quillt auf und die Ritze werden durch das ausdringende Erstwasser verschlossen. Die Dauben, Deckel und Boden quellen etwas auf und dichten somit ab.

**3.** Nach 2 Tagen entleeren Sie das Fass und prüfen es auf Dichtigkeit. Entfernen Sie dazu den Hahn und Stopfen. Das abgelassene Erstwasser schmeckt nach Holz und hat sich verfärbt, was aber normal ist. Lassen Sie nun das Fass bei Raumtemperatur trocknen. Jetzt ist das Fass einsatzbereit und kann mit Flüssigkeiten gefüllt werden.

**4.** Zur Befüllung stecken Sie den Zapfhahn mit einer Drehbewegung wieder ein. Sie können auch vorsichtig einen kleinen und weichen Gummi-/Kunststoff-/Holzhammer benutzen, aber NICHT fest zuschlagen, da der Hahn dadurch Risse bekommt und unbrauchbar werden kann. Nehmen Sie am besten einen Trichter um nicht zu kleckern und befüllen Sie das Fass über das obere Einfüllloch (Stopfen entfernen). Anfänglich tropft der Hahn ca. 30 Minuten nach, was aber normal ist. Bitte haben Sie Geduld und klopfen beim Nachtropfen den Hahn nicht noch tiefer ins Fass ein, das ist kontraproduktiv und kann den Hahn beschädigen.

**5.** Achtung: KEINE heißen Flüssigkeiten in das Fass füllen, sondern nur kalte Spirituosen, um eine Beschädigung der Innenbeschichtung zu vermeiden, welche für eine optimale Dichtigkeit sorgt. Falls eine längere Reifung des Inhaltes gewünscht wird, das Fass dann immer vollständig befüllen.

Achten Sie darauf, daß der Hahn und Stopfen das Fass stets dicht verschließt, damit sich der Alkohol nicht verflüchtigt. Geben Sie dem Inhalt Zeit mit dem Holz zu reifen, um sich geschmacklich ändern zu können. Nehmen Sie regelmäßige Proben.

**6.** Beim Ablassen des Inhaltes den oberen Stopfen etwas lockern, da ansonsten ein Vakuum im Fassinneren entsteht und der Inhalt dadurch nur ganz langsam abfließen kann. Verwenden Sie zur Sicherheit immer eine Tropfschale unter dem Zapfhahn, damit eventuelle Tropfen aufgefangen werden und Ihre Möbel nicht verschmutzen können.

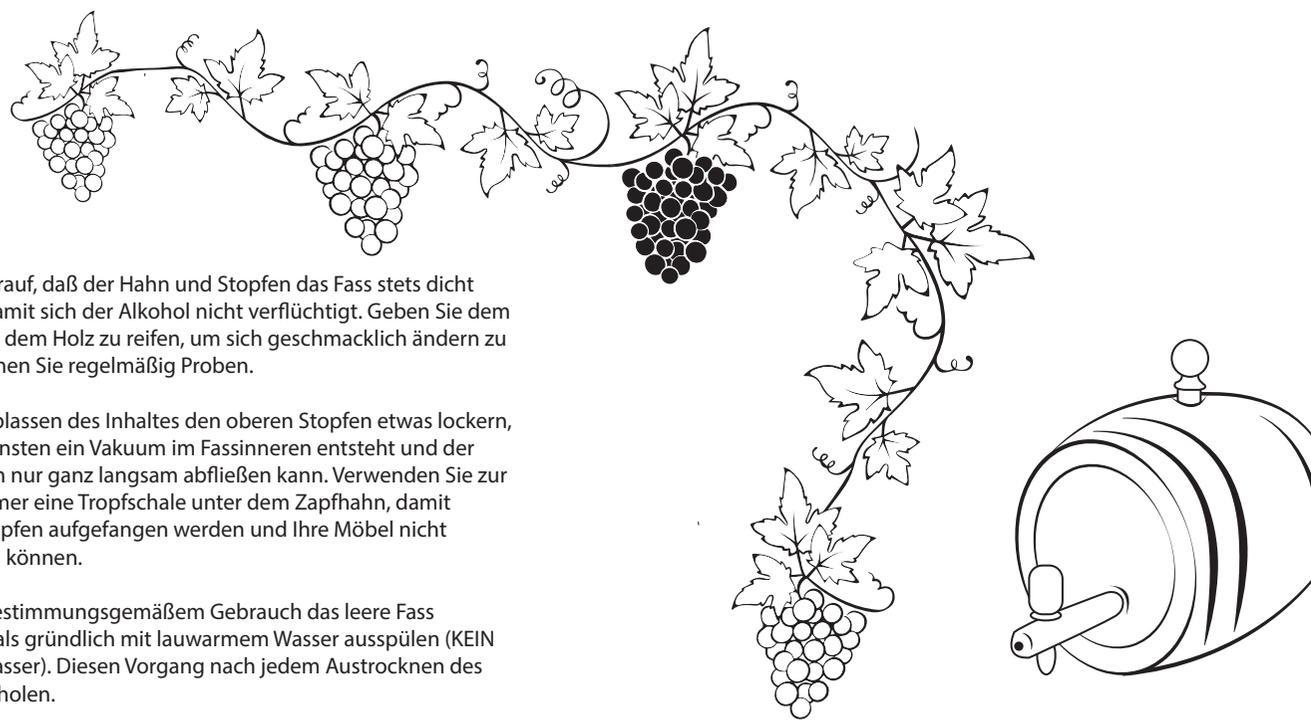
**7.** Nach bestimmungsgemäßem Gebrauch das leere Fass mehrmals gründlich mit lauwarmem Wasser ausspülen (KEIN kochendes Wasser). Diesen Vorgang nach jedem Austrocknen des Fasses wiederholen.

**8.** Bei Undichtigkeit zwischen Fass und Zapfhahn, den Zapfhahn leicht weiter einschlagen oder mit spezieller Fassdichte abdichten.

**9.** WICHTIG: Der innenliegende Wachsfilm ist absolut notwendig für eine optimale Dichtigkeit. Daher darf der Film niemals entfernt oder ausgewaschen werden. Bitte beachten Sie diese gutgemeinten Ratschläge, damit Sie lange Freude an Ihrem Fass haben. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann der Garantieanspruch erlöschen. Holz ist und bleibt ein Naturprodukt welches arbeitet, einer besonderen pfleglichen Behandlung bedarf, korrekt gewässert und an einem geschützten Platz aufgestellt werden muss.

### Gebrauchsanleitung Holz-Zapfhahn – unbedingt beachten damit der Hahn nicht kleckert:

Legen Sie den Zapfhahn VOR der Erstbefüllung für ca. 4 Stunden in lauwarmes Wasser ein. Wichtig: der neue Zapfhahn lässt sich am Anfang recht schwer öffnen und schließen. Dies ist völlig normal und ein Zeichen dafür, dass es sich um Neuware handelt. Der Hahn muss quasi erst "eingefahren" werden und bewegt sich mit der Zeit dann leichter. Bitte drehen Sie deshalb anfänglich herzhaft oder benutzen Sie vorsichtig eine geeignete Flachzange. Empfehlung: bei zuckerhaltigen Inhalten wie z.B. süßer Schnaps/Nußschnaps usw. kann der Holzhahn verkleben, was aber ein natürlicher Vorgang ist und kein Qualitätsproblem darstellt. Wir empfehlen dann unseren Metall-Zapfhahn Artikel-Nummer 14 1545.



### EN Instructions for the wooden barrel - please follow the instructions below before first using:

1. Fill the barrel with warm water (not boiled) and seal the holes with the special wooden plugs and shake well to clean the inside. The use of detergents is NOT recommended.
2. Empty the barrel and fix the wooden plug onto the front side. You can use a small plastic/rubber/wood hammer to fix the pipe but do it with caution because using too much force it can damage front side!
3. Fill the barrel with any type of liquid and seal with the wooden knob.
4. Please know that barrels are dried to 7% humidity so make sure not to store it on to wet or dry places (not near fire places ,radiators, heating cooling systems)
5. If you use liquid with sugar we recommend our metal pipe No. 14 1545 instead of wooden pipe.
6. Attention: Do not use HOT Liquids inside the Barrel to prevent damages on the inner surface. Do never remove or wash out the inside important film to keep the warranty.

# Weinfass Zubehör



## Weinfass komplett aus Eichenholz 4-teilig

No. 14 1432 MINI = 1 L  
No. 14 1489 LARGE = 2 L  
No. 14 1433 SMALL = 3 L  
No. 14 1434 MEDIUM = 5L  
No. 14 1435 MAXI = 10L



## Ersatz-Zapfhahn

passend für unsere Weinfässer 1, 2, 3, 5 und 10 L aus Eschenholz.  
Artikel-Nr. 14 1519



## Metall-Zapfhahn

Aus Messing beschichtet, passend für unsere Fässer.  
Artikel-Nr. 14 1545



## Gravur Individual

direkt auf das Holz, Vorder- und Rückseite, sowie auf Bock möglich. Ob Text, Grafiken und Logos in einfarbig schwarz.  
Artikel-Nr. 14 1551



## Hahnfett

unser Bio-Mehrzweckfett empfehlen wir zum leichten Einfetten des Zapfhahnes aus Holz. (für Artikel-Nr. 14 1519)  
Artikel-Nr. 20 223



## Holzschale / Abtropfschale

aus Buchenholz, zur Sicherheit unter den Hahn stellen.  
Artikel-Nr. 14 1468 MINI  
Artikel-Nr. 14 1469 MAXI



## Ständer/Bock einzeln aus Buchenholz

No. 14 1522 MINI = 1 L  
No. 14 1523 LARGE = 2 L  
No. 14 1524 SMALL = 3 L  
No. 14 1525 MEDIUM = 5L  
No. 14 1526 MAXI = 10L



## Ersatz-Stopfen

passend für unsere Weinfässer 1, 2, 3, 5 und 10 L aus Kirschbaumholz.  
Artikel-Nr. 14 1521



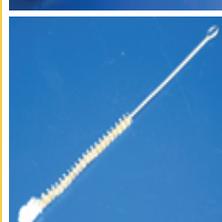
## Dekantiertrichter

Aus rostfreiem Edelstahl mit Sieb für Weinstein, passend zum Befüllen unserer Fässer.  
Artikel-Nr. 14 946



## Holzhammer

aus Buchenholz zum Einschlagen des Holz-Zapfhahnes.  
Artikel-Nr. 14 924



## Tüllenbürste mit Wollkopf

ideal zur Innenreinigung der Zapfhähne.  
Artikel-Nr. 23 261



## 50 x Wischtücher auf Rolle

abreißbar, saugstark, perforiert, verwendbar als Abtrofunterlage.  
Artikel-Nr. 24 159



# Alles rund um unsere Weinfässer



## MAAJ Inh. Joachim Mattes

Plettenbergstr. 23  
Tel. +49(0)7426/913731  
info@maaj.de

D-78586 Deilingen/ GERMANY  
Fax 07426/913819  
www.maaj.de